

# ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΑΝΔΡΕΑ ΕΜΠΙΑΣ



## ΟΜΙΛΙΕΣ ΓΙΑ ΑΛΛΟΓΛΩΣΣΟΥΣ ΜΑΘΗΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ – ΓΟΝΕΙΣ/ΚΗΔΕΜΟΝΕΣ ΤΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ ΜΑΣ

**Διευθύντρια: Άντρη Χριστοδούλου - Δημητρίου**

**Βοηθός Διευθύντρια: Μαργαρίτα Παλλή – Παπίρη**

**Καθηγητής Πληροφορικής: Πέτρος Ευτυχίου**

**Έλεγχος Μετάφρασης**

**Αραβική Γλώσσα: Στέλλα Νεοφύτου – Τσουκαλίδου**

**Ρωσική Γλώσσα: Ξένιος Ξενοφώντος**

**Αγγλική Γλώσσα: Μαυράτσα Κωνσταντίνα**

**Σχολική Χρονιά: 2023 – 2024**

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΗΣ ΒΙΟΓΡΑΦΙΑΣ

Μέσα στα πλαίσια του Προγράμματος Μεταναστευτικής Βιογραφίας, έγινε από το Σχολείο προσπάθεια, για να γίνει ομαλή η ένταξη των Αλλόγλωσσων Μαθητών/τριών, καθώς και η ενδυνάμωση των σχέσεων τους με τους Συμμαθητές/τριες στη Σχολική Μονάδα και στην Εκπαιδευτική Κοινότητα. Τόσο η ομιλία για τους Μαθητές/τριες, όσο και η ομιλία για τους Γονείς/Κηδεμόνες μεταφράστηκε από Πρόγραμμα Τεχνητής Νοημοσύνης και στη συνέχεια επιμελήθηκε από Εκπαιδευτικούς του Σχολείου μας στις τρεις κυριότερες γλώσσες, που μιλούν και καταλαβαίνουν οι Αλλόγλωσσοι Μαθητές/τριες μας, δηλαδή στην Αραβική, Ρωσική και Αγγλική Γλώσσα.



### ΟΜΙΛΙΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΓΛΩΣΣΟΥΣ ΜΑΘΗΤΕΣ/ΤΡΙΕΣ ΜΑΣ

Αγαπητοί μας Μαθητές και Μαθήτριες, μαζευτήκαμε σήμερα εδώ, για να σας μιλήσουμε για ένα ζήτημα που είναι πρωταρχικής σημασίας, για το σχολείο μας και για τον κάθε έναν από εμάς. Μιλάμε για τη σωστή επικοινωνία ανάμεσα μας και αυτή θα γίνει μόνο με το να μάθετε να μιλάτε ελληνικά, αφού η τύχη, η μοίρα, η ζωή σας έφερε εδώ σε τούτο το νησί την Κύπρο. Ο λόγος λοιπόν που είναι τόσο σημαντικό να μάθουμε την ελληνική γλώσσα δεν είναι απλώς για να παρακολουθούμε τα μαθήματα. Η ελληνική γλώσσα είναι το κλειδί που θα σας ανοίξει πόρτες στον κόσμο πέρα από το σχολικό περιβάλλον και την ενσωμάτωσή σας στην κοινωνία. Είναι το μέσο που επιτρέπει σε όλους μας να συμμετέχουμε στις καθημερινές συνήθειες, να μην παρεξηγούμαστε από τους άλλους και να δημιουργήσουμε όμορφες, φιλικές σχέσεις με τους γύρω μας.

Προκειμένου να δημιουργήσουμε μαζί, μαθητές και εκπαιδευτικοί μία κοινότητα που να βασίζεται στην αμοιβαία κατανόηση και τον σεβασμό, η ελληνική γλώσσα είναι η γέφυρα που θα μας ενώνει. Είναι αλήθεια ότι ο κόσμος εξελίσσεται συνεχώς και επικοινωνούμε πλέον σε πολλές γλώσσες, ωστόσο, η ελληνική γλώσσα είναι ο πυρήνας αυτής της χώρας που ζείτε τώρα. Μόνο μέσα από αυτήν, θα μπορείτε, να εκφράσετε τις σκέψεις σας, για να σας καταλαβαίνουν οι άλλοι και έτσι να μπορείτε να επικοινωνείτε σωστά και να δημιουργήσουμε μαζί ως σχολείο σωστές βάσεις στη ζωή όλων μας.

Αγαπητοί μας Μαθητές και Μαθήτριες, η συνύπαρξη, η αρμονία και η ικανότητα επικοινωνίας είναι κεντρικές αξίες που πρέπει να καλλιεργήσουμε στον χώρο του σχολείου και πέρα από αυτό.

Είμαστε, ζούμε σε μία κοινότητα που συγκεντρώνει διάφορες πολιτισμικές προελεύσεις, και η ελληνική γλώσσα γίνεται το κοινό μας έδαφος, το μέσον μέσα από το οποίο μπορούμε να επικοινωνούμε μεταξύ μας.

Στο σχολείο, οι μαθητές διδάσκονται όχι μόνο τα θεωρητικά και πρακτικά μαθήματα, δηλαδή γνώσεις, αλλά επίσης και την ικανότητα της συνεργασίας και της επικοινωνίας με σεβασμό. Όλοι οι Μαθητές είστε για εμάς τους Εκπαιδευτικούς το ίδιο. Είστε όλοι δικά μας παιδιά. Οκτώ ώρες της ημέρας τις περνάμε μαζί. Το σχολείο είναι το δεύτερο σπίτι και για εσάς και για εμάς. Άρα πρέπει να εδώ να μάθετε να επικοινωνείτε σωστά για να περνάμε όλοι καλά. Επιθυμούμε το σχολείο να είναι χώρος που εσείς οι μαθητές θα είστε ευτυχισμένοι. Η δύναμη της αγάπης, της συνεργασίας και της αποδοχής καθώς περπατάμε μαζί σε αυτό το εκπαιδευτικό ταξίδι, είναι σημαντική γιατί ως μην ξεχνάμε ότι ο καθένας από εμάς είναι ένας πολύτιμος θησαυρός.

Το να είσαι μέλος μιας πολυπολιτισμικής κοινότητας μπορεί να είναι σαν να περπατάς σε έναν κήπο με πολλά είδη λουλουδιών. Καθένα έχει την ιδιαίτερη ομορφιά του, και μαζί, δημιουργούμε έναν πλούσιο και πολύχρωμο κήπο ανοικτό για όλους.

Στο μέλλον σας, που θα ζείτε σε αυτόν τον τόπο, θα εργαστείτε και θα δημιουργήσετε τη δική σας προσωπική ζωή, η ελληνική γλώσσα θα είναι ο σύμβουλός και ο φίλος σας. Μαθαίνοντας τη γλώσσα, επενδύετε στον εαυτό σας και στο μέλλον σας. Αποκτώντας την ικανότητα να επικοινωνείτε στη γλώσσα αυτή, ανοίγετε πολύτιμες ευκαιρίες για επαγγελματική εξέλιξη, προσωπική ανάπτυξη και πολιτιστική πλοήγηση. Καταλαβαίνουμε όλοι λοιπόν, πόσο αξιολογική είναι η πολυπολιτισμικότητα και πώς μπορεί να ενισχυθεί μέσα από τη γνώση της ελληνικής γλώσσας.

Η ελληνική γλώσσα γίνεται το εργαλείο που ενώνει τα παιδιά, έτσι διδάσκεστε να ανταλλάσσετε ιδέες, να ακούτε και να σέβεστε τις διαφορετικότητες μεταξύ μας.

Παράλληλα, υπογραμμίζω τη σημασία του να είμαστε ενεργοί ακροατές, να ρωτάμε και να ακούμε. Μόνο έτσι μαθαίνουμε. Είναι μέσα από αυτήν την ανοιχτή επικοινωνία που θα κατανοήσουμε και θα εκτιμήσουμε περισσότερο ο ένας τον άλλον. Η εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας και κουλτούρας γίνεται γέφυρα προς την ενσωμάτωση και την αμοιβαία κατανόηση. Σε αυτόν τον πολυσύνθετο κόσμο, η κατανόηση της γλώσσας αποτελεί τη βάση για την αλληλοκατανόηση. Ας αναλάβετε, λοιπόν, την ευθύνη να εμπλουτίσετε τις ζωές σας με τη εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας. Μέσα από αυτό το ταξίδι, όχι μόνο θα κατακτήσετε τη γλώσσα, αλλά θα κατακτήσετε και τις καρδιές των ανθρώπων γύρω σας.

Καθώς επεκτείνουμε τα όρια της εκπαίδευσης στο σχολείο, δημιουργούμε ένα περιβάλλον όπου η πολυπολιτισμικότητα αναδύεται ως πλούτος και όχι ως εμπόδιο. Επιπλέον, το σχολείο αποτελεί την αρχή αυτής της συνύπαρξης. Είναι ο τόπος όπου εσείς τα παιδιά μαθαίνετε όχι μόνο τα βασικά μαθήματα, αλλά και τα θεμέλια της συνεργασίας και της επικοινωνίας. Εδώ διαμορφώνονται οι αξίες που θα σας συνοδεύουν στη ζωή σας.

Η εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας γίνεται εργαλείο, για να καλλιεργήσουμε μεταξύ μας τον σεβασμό, την αμοιβαία κατανόηση και τη συνεργατική διάθεση.

Συνοψίζοντας, μέσα από την εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, δημιουργούμε μια κοινότητα που αξιοποιεί τις διαφορετικότητές της για να ενισχύσει την αρμονία και τη συνύπαρξη.

Το σχολείο, εκπαιδεύει όχι μόνο μαθητές/τριες, αλλά και γονείς/κηδεμόνες, ακόμη και ολόκληρη την κοινότητα γύρω από αυτό προσανατολισμένη προς ένα μέλλον που στηρίζεται στην εκπαίδευση, τον αλληλοσεβασμό, τη συνεργασία και την αρμονική συνύπαρξη.

Εσείς είστε η νέα γενιά που θα κτίσει μία νέα κοινωνία και θα προωθήσει τις αξίες που θέτουμε για τον άνθρωπο και τη ζωή σε αυτό το Σχολείο. Μαζί, ας χτίσουμε ένα μέλλον που αντικατοπτρίζει την πολυπολιτισμικότητά μας και εμπνέει εσάς τις νέες γενιές που θα ζήσουν εδώ σε τούτο το νησί.

Σας ευχαριστώ.



والطالبات الطلاب أعزائنا  
واحد ولكل لمدرستنا بالنسبة كبيرة أهمية ذات موضوع عن للحديث هنا اليوم تجمعنا  
عن نتحدث .منا  
القدر أن منذ اليونانية اللغة تعلمت إذا إلا يحدث لن وهذا ،بيننا ، المفيد التواصل  
قد والحياة والمصير  
قبرص جزيرة إلى أوصلوكم  
ولكن الدروس لمتابعة فقط ليس كبيرة أهمية ذا اليونانية اللغة تعلم يجعل الذي السبب  
هي اليونانية اللغة  
اندماجكم وسيسهل ،المدرسية البيئة خارج عالم إلى أبواباً لكم سيفتح الذي المفتاح  
اللغة ..المجتمع في  
و ،اليومية الأنشطة في بالمشاركة لكم تسمح سوف التي الوسيلة هي اليونانية  
،الآخرين مع التفاهم  
الجميع مع وودية جميلة علاقات وبناء  
،والمعلمين الطلاب بين والاحترام المتبادل التفاهم على مبني مجتمع خلق أجل من  
هي اليونانية اللغة تكون  
من العديد في يكون التواصل و باستمرار العالم يتطور بينما .سيجمعنا الذي الجسر  
اللغة فإن ،اللغات  
فيه تعيشون الذي البلد هذا في الأساسي اللغة تظل اليونانية  
ليفهمكم ،أفكاركم عن التعبير على قادرين ستكونون ، اليونانية اللغة خلال من فقط  
وبالتالي الآخرون  
الطلاب أعزائنا .جميعاً لحياتنا صحيحة أسس وبناء صحيح بشكل التواصل يمكنكم  
التعايش ،والطالبات  
المدرسة في زراعتها علينا يجب مركزية قيم هي التواصل على والقدرة والانسجام  
.وخارجها  
أرضنا تصبح اليونانية واللغة ،متنوعة ثقافية مصادر يضم مجتمع في نعيش نحن  
ووسيلة ،المشاركة  
البعض بعضنا مع التواصل من تمكنا  
القدرة أيضاً ولكن ، ،والعملية النظرية الدروس فقط ليس الطلاب يتعلم ،المدرسة في  
التعاون على  
للمعلمين بالنسبة متشابهون الطلاب جميع .باحترام والتواصل  
الثاني البيت هي المدرسة .اليوم في ساعات ثماني معاً نقضي .أطفالنا جميعكم أنتم .  
من لذلك .ولنا لكم

طيب وقت جميعاً لدينا يكون لكي فعّال بشكل التواصل كيفية هنا تتعلموا أن المهم

المدرسة تكون أن نتمنى

سعداء فيه تكونون مكاناً

كنز هو منا واحد كل لأن ، مهمة التعليمية رحلتنا خلال والقبول والتعاون الحب قوة

من جزءاً كونك . ثمين

واحدة كل الزهور من كثيرة أنواع بها حديقة في المشي يشبه الثقافات متعدد مجتمع

،الفريد جمالها لديها

وملونة غنية حديقة نخلق ،ومعاً

،الشخصية حياتكم وتبنون وستعملون ،المكان هذا في ستعيشون حيث ،مستقبلكم في

اليونانية اللغة ستكون

من .مستقبلكم وفي أنفسكم في تستثمرون ،اللغة تعلم خلال من .وصديقكم مستشاركم

على القدرة خلال

و ،الشخصية والتنمية ،المهني للتقدم قيمة فرصاً أمامكم تفتحون ،اللغة بهذه التواصل

جميعاً نفهم .الثقافية

تصبح .اليونانية اللغة معرفة خلال من تعزيزه يمكن وكيف الثقافي التنوع قيمة مدى

أداة اليونانية اللغة

بينهم الاختلافات واحترام ،والاستماع ،الأفكار بتبادل لهم وتسمح ،الأطفال .بين تجمع

الوحيدة الطريقة هي هذه .ونستمع نسال ، أن أهمية علىؤكد ،نفسه الوقت وفي

هذا خلال بها نتعلم التي

اللغة تعلم يصبح .أفضل بشكل البعض بعضنا ونقدر نفهم سوف المفتوح التواصل

والثقافة اليونانية

المتشابه العالم هذا في المتبادل والتفاهم للتكامل جسراً

اللغة تكتسب لن الرحلة هذه خلال من لأنك اليونانية اللغة تتعلم أن عليك يجب ولهذا

ستكتسب بل ، فقط

حول من الأشخاص قلوب أيضاً

التعددية فيها تظهر بيئة نخلق فإننا ،المدرسي التعليم حدود بتوسيع نقوم وبينما

الأصول كأحد الثقافية

الذي المكان إنه .التعايش هذا بداية هي المدرسة فإن ،ذلك على علاوة .كعائق وليس

الأطفال فيه يتعلم

المكان هو هذا .والتواصل التعاون أسس أيضاً ولكن ،الأساسية الدروس فقط ليس

القيم فيه تتشكل الذي

المتبادل الاحترام لتنمية أداة اليونانية اللغة تعلم يصبح .حياتك في سترافتك التي  
المتبادل والتفاهم  
والتعاون

لزيادة اختلافاته يستخدم مجتمعاً نخلق ،اليونانية اللغة تعلم خلال من ،باختصار  
والتعايش الانسجام

بأكمله المجتمع وحتى ،الأمر أولياء أيضاً ولكن ،الطلاب تعلم ، فقط ليس المدرسة  
موجه حولها من

والتعايش والتعاون المتبادل والاحترام التعليم على قائم مستقبل نحو  
والحياة للإنسان نضعها التي القيم ويدعم جديداً مجتمعاً سيبنى الذي الجديد الجيل أنتم  
المدرسة هذه في

التي الجديدة الأجيال أنتم ،وفيدكم لدينا الثقافات تعدد يظهر مستقبلاً نبني دعونا ،معاً  
على هنا ستعيش  
الجزيرة هذه  
لك شكراً



Речь для наших многоязычных учеников

Дорогие ученики,

Сегодня мы собрались здесь, чтобы обсудить вопрос крайней важности как для нашей школы, так и для каждого из нас. Речь идет об эффективном общении между нами, и это может произойти только в том случае, если вы научитесь говорить по-гречески. Судьба, предназначение, жизнь привели вас на этот кипрский остров, и греческий язык - ключ, который откроет двери за пределами школьной среды, облегчив ваше вхождение в общество.

Причина, по которой изучение греческого языка настолько важно, превышает просто учебные занятия. Греческий язык - это инструмент, который позволит вам участвовать в повседневных деятельности, избегать недопонимания с другими и строить красивые, дружеские отношения с окружающими.

Для того чтобы создать сообщество, основанное на взаимопонимании и уважении между учениками и преподавателями, греческий язык служит мостом, который нас объединяет. В то время как мир постоянно развивается, и общение происходит на нескольких языках, греческий язык остается ядром страны, в которой вы сейчас живете.

Только через него вы сможете выражать свои мысли, быть понятыми другими и эффективно общаться, заложив основу нашего коллективного благополучия. Уважаемые ученики, соседство, гармония и способность к общению - это центральные ценности, которые мы должны развивать не только в пределах школы, но и за ее пределами. Мы живем в сообществе, которое объединяет людей с различными культурными предпосылками, и греческий язык становится нашим общим фундаментом, средством общения между нами.

В школе учат не только теоретическим и практическим урокам, то есть знаниям, но также и умению сотрудничать и общаться с уважением. Для нас, преподавателей, все ученики одинаково важны; вы все наши дети. Мы проводим вместе восемь часов в день. Школа - второй дом как для вас, так и для нас. Поэтому важно, чтобы вы учились эффективно общаться, чтобы нам всем было хорошо. Мы хотим, чтобы школа была местом, где вы, ученики, будете счастливы.

Сила любви, сотрудничества и принятия, по мере того как мы идем вместе по этому образовательному пути, важна, потому что давайте не забудем, что каждый из нас – это драгоценное сокровище. Быть частью многонационального сообщества - это как гулять в саду с множеством разнообразных цветов. У каждого своя уникальная красота, и вместе мы создаем богатый и разноцветный сад, открытый для всех. В вашем будущем, когда вы будете жить на этом месте, работать и создавать свою собственную жизнь, греческий язык станет вашим советником и другом. Изучая язык, вы инвестируете в себя и свое будущее. Овладев умением общаться на этом языке, вы открываете ценные возможности для профессионального развития, личного роста и культурной ориентации.

Мы все понимаем, насколько ценна многонациональность и как она может быть усилена через знание греческого языка. Греческий язык становится инструментом, который объединяет детей, учащихся обмениваться идеями, слушать и уважать различия между нами.

Кроме того, я подчеркиваю важность активного прослушивания, задавания вопросов и слушания. Только таким образом мы учимся. Это через этот открытый обмен мнениями мы будем лучше понимать и ценить друг друга. Изучение греческого языка и культуры становится мостом к интеграции и взаимному пониманию. В этом сложном мире понимание языка является основой для взаимопонимания.



## Speech for Our Multilingual Students

Dear Students,

We have gathered here today to discuss a matter of utmost importance, both for our school and for each one of us. We are talking about effective communication among us, and this can only happen if you learn to speak Greek. Fate, destiny, life brought you here to this island of Cyprus, and speaking Greek is the key that will open doors beyond the school environment, facilitating your integration into society. The reason why learning the Greek language is so crucial goes beyond merely keeping up with lessons. The Greek language is the tool that will enable you to participate in daily activities, avoid misunderstandings with others, and build beautiful, friendly relationships with those around you.

In order to create a community based on mutual understanding and respect between students and educators, the Greek language serves as the bridge that unites us. While the world is constantly evolving, and communication takes place in multiple languages, the Greek language remains the core of the country you are now living in.

Only through it can you express your thoughts, be understood by others, and communicate

effectively, laying the foundation for our collective well-being. Dear students, coexistence, harmony, and the ability to communicate are central values that we must cultivate not only within the school but also beyond it. We live in a community that gathers people from various cultural backgrounds, and the Greek language becomes our common ground, the means through which we can communicate with each other.

At school, students are taught not only theoretical and practical lessons, that is, knowledge, but also the ability to collaborate and communicate with respect. To us educators, all students are equally important; you are all our children. We spend eight hours a day together. The school is a second home for both you and us, so it is essential for you to learn to communicate effectively for everyone to have a good time. We want the school to be a place where you, the students, are happy.

The power of love, collaboration, and acceptance as we walk together on this educational journey is significant because let's not forget that each one of us is a precious treasure. Being a part of a multicultural community is like walking in a garden with many different flowers. Each one has its unique beauty, and together we create a rich and colorful garden open to all.

In your future, as you live in this place, work, and create your own personal life, the Greek language will be your advisor and friend. By learning the language, you invest in yourself and your future.

Acquiring the ability to communicate in this language opens valuable opportunities for professional development, personal growth, and cultural navigation. We all understand how valuable multiculturalism is and how it can be enhanced through the knowledge of the Greek language. The Greek language becomes the tool that unites children, teaching you to exchange ideas, listen, and respect the differences among us.

Furthermore, I emphasize the importance of being active listeners, asking questions, and listening. Only through this open communication will we understand and appreciate each other more. Learning the Greek language and culture becomes a bridge to integration and mutual understanding. In this complex world, language understanding is the



foundation for mutual understanding. So, take responsibility for enriching your lives by learning the Greek language. Through this journey, not only will you conquer the language, but you will also win the hearts of those around you.

As we expand the boundaries of education in school, we create an environment where multiculturalism emerges as wealth, not as an obstacle. Moreover, the school is the beginning of this coexistence. It is the place where you, the children, learn not only the basics but also the foundations of collaboration and communication. Here, the values that will accompany you throughout your life are shaped. Learning the Greek language becomes a tool to cultivate respect, mutual understanding, and a cooperative mindset among us.

In summary, through the learning of the Greek language, we create a community that leverages its differences to strengthen harmony and coexistence.

The school educates not only students but also parents/guardians and the entire community around it, oriented towards a future based on education, mutual respect, collaboration, and harmonious coexistence.

You are the new generation that will build a new society and promote the values we set for

humanity and life in this school. Together, let's build a future that reflects our multiculturalism and inspires you, the new generations living on this island.

Thank you.



Αγαπητοί γονείς και κηδεμόνες των μαθητών και μαθητριών μας. Είναι μεγάλη η χαρά όλων εμάς στο σχολείο που σας υποδεχόμαστε για να ζήσουμε όλοι μαζί μία μέρα ένωσης όλων των λαών, όλων των εθνικοτήτων που απαρτίζουν τη σχολική μας μονάδα.

Επιθυμούμε όλοι οι μαθητές μας να μάθουν την ελληνική γλώσσα γιατί η σημασία της εκμάθησης της ελληνικής γλώσσας δεν είναι περιορισμένη μόνο στα παιδιά μας, αλλά επεκτείνεται και στους γονείς. Είσαστε το πρώτο παράδειγμα και οι κύριοι υποστηρικτές του εκπαιδευτικού ταξιδιού των παιδιών μας. Μέσα από τη συμμετοχή μας στην εκμάθηση της ελληνικής γλώσσας, δείχνουμε στα παιδιά μας τη σημασία που αποδίδουμε στην σωστή επικοινωνία και αρμονική συνύπαρξη από όπου και εάν προέρχεται ο καθένας.

Οι μαθητές δεν έχουν να χωρίσουν τίποτα μεταξύ τους. Για τα αμέτρητα προβλήματά που αντιμετωπίζουμε όλοι στις ζωές μας είναι καλό να είμαστε ως σχολική κοινότητα ενωμένοι. Στο Σχολείο μας υπάρχουν παιδιά από 29 χώρες και καταφέρνουμε να ζούμε αρμονικά και όμορφα. Μπορεί να έχουμε διαφορετικό χρώμα, θρησκεία, συνήθειες, έχουμε όμως κοινά όνειρα, ανάγκες, “θέλω” για τη ζωή και το μέλλον των παιδιών μας.

Ελπίζουμε ότι αυτή η μέρα αγάπης και φιλίας ανοίγει τον διάλογο μεταξύ γονιών – κηδεμόνων με τους εκπαιδευτικούς και δημιουργεί μία γέφυρα επικοινωνίας που υπερβαίνει τις γλωσσικές διαφορές. Είναι μέρα δημιουργίας θετικού παραδείγματος για τα παιδιά μας, δείχνοντάς τους ότι η επικοινωνία μέσα από τη μάθηση γνώσεων, ικανοτήτων και δεξιοτήτων είναι ένα ταξίδι που συνεχίζεται σε όλη τη ζωή μας. Επιπλέον, η συμμετοχή μας στον πολυπολιτισμικό χώρο του σχολείου δείχνει στα παιδιά μας πώς να αποδέχονται ο ένας τον άλλο με σεβασμό προς τους συμμαθητές τους από διάφορες χώρες. Με την ενεργή σας συμμετοχή, στηρίζουμε την ομαλή ενσωμάτωση τους και την ανάπτυξη ενός πολυπολιτισμικού περιβάλλοντος που ενισχύει την κοινότητα στο σύνολο. Συνεπώς, θα είναι χαρά μας να έχουμε τέτοιες προτάσεις και από εσάς τους ίδιους και σας ενθαρρύνουμε, αγαπητοί γονείς - κηδεμόνες να συμμετάσχετε ενεργά στη σχολική διαδικασία με τα παιδιά σας. Ας δημιουργήσουμε μια ισχυρή κοινότητα που θα υποστηρίζει τη μάθηση και την ανάπτυξη των παιδιών μας στον πολυπολιτισμικό αυτό χώρο. Σας ευχαριστούμε όλους για τη συνεργασία και τη στήριξή σας σε αυτήν τη σημαντική προσπάθεια που συνδέει τις οικογένειές μας με τη σχολική μας κοινότητα.

Σας ευχαριστώ.



نرحب بكم في مدرستنا اليوم ، يجمع بين أفراد من متعددي اللغات الذين يشكلون  
جماعتنا المدرسية

نحن جميعًا نتمنى أن يتعلم أطفالنا اللغة اليونانية، حيث أن أهمية تعلم اللغة اليونانية  
لا تقتصر فقط على أطفالنا، بل تمتد أيضًا إلى أن تشملكم أنتم، الآباء. أنتم الأمثلة  
الرئيسية والداعمون الرئيسيون في رحلة التعليم لأطفالنا. من خلال مشاركتنا في  
تعلم اللغة اليونانية نظهر لأطفالنا أهمية التواصل الفعال والتعايش السلمي، بغض  
النظر عن خلفياتهم

ليس لدى أطفالنا شيء يفصل بينهم. في مواجهة التحديات العديدة في حياتنا، يكون  
من المفيد لنا أن نقف متحدين كمجتمع مدرسي. في مدرستنا، يعيش الأطفال من  
دولة مختلفة بتناغم وجمال. على الرغم من أن لدينا ألوان وديانات وعادات 29  
مختلفة، إلا أن لدينا أحلامًا واحتياجات وطموحات مشتركة لحياة أطفالنا ومستقبلهم

أيا صولاً أو عابلاً نريد أرواحاً قاصداً ونبهماً نمدوياً اذهج تفيدناً لماند  
لائم مبدقتل موي هنا. بغيولاً قورفلأ زواجتل صاوتلا أرسج قلخيدامم، نيملعلماو  
تاراهلماو بفرعلما باستكال لاذنم ل صاوتلأ نأ مهأ رهظيد، انلافلأ ي باجيد  
يفلعلما انتكراشم، كاذي لاء قولا. انتايد ل اوط رمتست قلحر وه تاردقلاو  
ضعلبا مهضعب نولبقيد فيك انلافلأ ملعتا قسر دما يفتافقتلا قددعتم قحاسملا  
لودلا فالتخم نمد مهئلامز مارتحاب  
من خلال مشاركتكم المفيدة نتوقع بناء بيئة متعددة الثقافات مفيدة على المجتمع ككل

على الأعزاء الأمور أولياء أيها ونشجعكم منكم الاقتراحات بتلقي سعاد سنكون .  
تعلم يدعم قوياً مجتمعاً نبني دعونا .أبنائكم مع التعليمية العملية في المفيدة المشاركة  
جميعاً لكم شكرًا .الثقافات متعدد الفضاء هذا في وتطورهم أطفالنا  
مشاركتكم على مدرستنا بثقافة عائلتنا يربط الذي المهم الجهد هذا في مشاركتكم على  
مدرستنا بثقافة عائلتنا يربط الذي المهم الجهد هذا في



Уважаемые родители и опекуны наших учеников,

Сбольшой радостью мы приветствуем вас в нашей школе на день единства, объединяя  
людей разных наций и этнических групп, составляющих наше школьное сообщество.

Мы все желаем, чтобы наши ученики изучали греческий язык, поскольку значение изучения греческого распространяется не только на наших детей, но также охватывает вас, родителей. Вы служите первым примером и главными сторонниками образовательного пути наших детей.

Через наше участие в изучении греческого языка мы демонстрируем нашим детям важность, которую мы придаём эффективному общению и гармоничному соседству, независимо от происхождения каждого. Наши ученики не имеют ничего, что бы разделяло их между собой. Встречая бесчисленные вызовы в нашей жизни, нам полезно стоять объединенными как школьное сообщество. В нашей школе дети из 29 разных стран соседствуют гармонично и красиво. Хотя у нас могут быть разные цвета кожи, религии и обычаи, у нас есть общие мечты, потребности и желания для жизни и будущего наших детей.

Мы надеемся, что этот день любви и дружбы откроет диалог между родителями, опекунами и педагогами, создавая мост коммуникации, преодолевающий языковые различия. Это день создания положительного примера для наших детей, показывая им, что общение через усвоение знаний, умений и навыков - это путешествие, которое продолжается на протяжении всей нашей жизни. Кроме того, наше активное участие в многонациональном пространстве школы учит наших детей принимать друг друга с уважением к своим одноклассникам из разных стран.

С нашим активным участием мы поддерживаем их плавную интеграцию и развитие многонациональной среды, укрепляя сообщество в целом. Будет нашим удовольствием получить от вас предложения и побуждаем вас, дорогие родители и опекуны, активно участвовать в школьном процессе вместе с вашими детьми. Давайте создадим крепкое сообщество, поддерживающее обучение и развитие наших детей в этом многонациональном пространстве. Мы благодарим вас всех за сотрудничество и поддержку в этом важном усилии, которое соединяет наши семьи с нашей школьной культурой. Пусть у нас будет замечательное время вместе!



Dear parents and guardians of our students,

It is with great joy that we welcome you to our school for a day of unity, bringing together people of various nations and ethnicities that comprise our school community.

We all wish for our students to learn the Greek language, as the significance of learning Greek extends beyond just our children—it also encompasses you, the parents. You serve as the primary examples and chief supporters in the educational journey of our children. Through our participation in learning the Greek language, we demonstrate to our children the importance we place on effective communication and harmonious coexistence, regardless of one's background.

Our students have nothing to divide among themselves. In facing the countless challenges in our lives, it is beneficial for us to stand united as a school community. In our school, children from 29 different countries coexist harmoniously and beautifully. While we may have different colors, religions, and customs, we share common dreams, needs, and aspirations for our children's lives and future.

We hope that this day of love and friendship opens a dialogue between parents, guardians, and educators, creating a bridge of communication that transcends linguistic differences. It is a day to set a positive example for our children, showing them that communication through the acquisition of knowledge, skills, and abilities is a lifelong journey. Furthermore, our active participation in the multicultural space of the school teaches our children to accept each other with respect for their fellow classmates from various countries.

With your active involvement, we support their smooth integration and the development of a multicultural environment that strengthens the community as a whole. It would be our pleasure to receive suggestions from you and encourage you, dear parents and guardians, to actively participate in the school process with your children. Let us build a strong community that supports the learning and development of our children in this multicultural space. We thank you all for your collaboration and support in this important effort that connects our families with our school culture. Let's have a wonderful time together!

